

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2007

PORTUGAIS

LANGUE VIVANTE 1

Séries S et ES

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 3

L'usage des dictionnaires et des calculatrices électroniques est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Compréhension	10 points
Expression	10 points

TEXTE

Carnaval em Londres

Como identificar um turista estrangeiro em Ipanema ou Copacabana? Basta ver quem está vestido com camisas da seleção brasileira ou roupas que façam alusão ao verde-amarelo. Trata-se de uma manifestação de mimetismo, fenômeno em que certos seres vivos assumem cores e características do ambiente. Pode ser um mecanismo de defesa contra predadores. Mas no caso do animal turístico é mais provável que seja uma demonstração do desejo de imergir¹ na cultura local. Seja lá qual for a intenção, o efeito desse tipo de disfarce² é o contrário do esperado. Como geralmente os brasileiros não andam por aí vestidos de bandeira, os turistas acabam por se destacar na paisagem em que queriam passar despercebidos³.

O que os turistas parecem não saber é que o nacionalismo é um fato raro, que só envolve o Brasil em situações específicas, como a Copa do Mundo.

Outra coisa que os estrangeiros não sabem é que nem todos os brasileiros são bons jogadores de bola ou têm a ginga⁴ necessária ao samba. Um amigo recentemente foi vítima desse engano e quase perdeu o emprego por ter pouca habilidade nesses dois símbolos universais da brasilidade.

O sujeito, em viagem à matriz⁵ de sua empresa na Inglaterra, foi convidado para um jogo de futebol com seus colegas londrinos. De nada adiantou ele advertir os colegas sobre suas limitações esportivas. Todos acharam que ele estava escondendo o jogo, estratégia brasileira para surpreender os adversários.

No dia do jogo, foi recebido como celebridade, com direito a fundo musical composto por velhas músicas de Jorge Ben. Antes do apito inicial foi incitado a mostrar alguns passos de samba. O fiasco começou ali e continuou durante o jogo.

Mesmo os desajeitados⁶ ingleses perceberam que aquele brasileiro não correspondia ao estereótipo. Começaram a olhá-lo de forma estranha. Ele se sentiu um palhaço por ser ele mesmo. Quase confessou que não era brasileiro e sim uma versão mais barata, talvez tão boa, porém "made in China".

O fato é que sua reputação ficou abalada⁷. Sua traição aos preconceitos dos ingleses estava sendo interpretada como um indício de que ele também não seria confiável no mundo dos negócios.

Sorte a dele que pôde compensar a pouca habilidade, demonstrando ser bem brasileiro em outras áreas: salvou seu emprego exercendo a criatividade e a alegria. Antes de embarcar, promoveu uma festa num pub, convidando os frustrados colegas de trabalho e vários amigos e amigas brasileiros que tem em Londres. À noite, uma espécie de baile pré-carnavalesco, foi um sucesso. Como presente, distribuiu até algumas camisas da seleção, que os ingleses vestiram na hora para parecerem brasileiros.

Antônio Carlos de FARIA

Folha de São Paulo, 20/02/2004, (adaptação)

¹ imergir: *s'immerger*

² o disfarce: *le déguisement*

³ despercebido: *inaperçu*

⁴ a ginga: *le déhanchement*

⁵ a matriz: *le siège social*

⁶ desajeitado: *maladroit*

⁷ abalada: *ébranlée*

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

Selon votre formation, vous pouvez rédiger en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.

Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

Leia o texto com atenção e responda em português às perguntas seguintes:

1. Na opinião do autor, por que razões os turistas estrangeiros vestem camisas da seleção brasileira quando visitam o Brasil?
2. Segundo o autor, qual é a importância das manifestações do sentimento nacional no Brasil?
3. Como é que os estrangeiros definem a «brasilidade»?
4. Em que ocasião o amigo do autor demonstrou que não correspondia ao estereótipo do brasileiro?
5. Quais foram as reações dos ingleses à pouca habilidade do brasileiro de Londres?
6. Como o brasileiro de Londres fez evoluir a opinião dos ingleses?

II. EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

Escolha e trate um dos dois temas:

1. De que maneira os preconceitos podem afetar positiva ou negativamente o relacionamento entre os seres humanos? Ilustre com exemplos.
2. Na sua vida profissional futura, gostaria de ir trabalhar em outros países? Diga quais, em que circunstâncias e por quê.

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2007

PROPOSITION DE BARÈME DE NOTATION

À COMMUNIQUER AUX CORRECTEURS

Noter sur 100, puis établir la note définitive sur 20

PORTUGAIS – Langue vivante 1

Séries ES et S

Texte : *Carnaval em Londres* - Antônio Carlos de FARIA

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE	50 points
Question n° 1	8 points
Question n° 2	8 points
Question n° 3	8 points
Question n° 4	9 points
Question n° 5	9 points
Question n° 6	8 points
II. EXPRESSION PERSONNELLE	50 points
Analyse du sujet	20 points
Expression	30 points